



Die Prüfung besteht insgesamt aus 4 Fragen in einer Seite.

الامتحان مكون من أربعة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة.

I. Zerlegen Sie die folgenden Sätze in das in Klammern gezeigte Modell! (40 Min.) (6 Noten)

1. Die Eltern haben vor, im Sommer nach Deutschland zu fahren. (Phrasenstrukturgrammatik)
2. Nach der Dependenzgrammatik analysiert man die Sätze in ihre Konstituenten. (Valenzgrammatik)

II. Füllen Sie bitte jede Lücke in den folgenden Sätzen mit einem einzigen Wort!

(30 Min.) (10 Noten)

1. Entsprechend seiner fordert das Verb eine bestimmte Anzahl von Ergänzungen.
2. Die Semantik untersucht die Beziehung zwischen und
3. Die basiert sich auf die hierarchische Struktur der Sätze.
4. Unter Parataxe unterscheidet man und Satzgefüge.
5. Das Wort Syntax geht von dem griechischen Wort „.....“.
6. Gegenstand der Syntax ist
7. ist die Wissenschaft von der materiellen Seite der Sprachlaute und geht die um die Analyse und Aufnahme der Sprachlaute.
8. De Saussure führte drei Grundbegriffe; nämlich, und Unter versteht man die Sprache als gesellschaftliches Phänomen; indem bedeutet Realisierung menschlicher Sprache.
9. In dem Organon Modell betrachtet die Sprache als
10. In der allgemeinen Sprachwissenschaft steht im Mittelpunkt. Auf der Wortebene arbeitet und auf der Bedeutungsebene arbeitet

III. Was verstehen Sie unter den folgenden Begriffen?

(30 Min.) (6 Noten)

1. Onomaseologie
2. Stammbaum
3. Zeichenassymmetrie

IV. Die Entwicklung des Dependenzmodells eines Satzes unterliegt die Valenztheorie.

Erläutern Sie ausführlich!

(20 Min.) (2 Noten)

Punktzahlen: 1. Frage: 6 Noten

2. Frage: 2 Noten

3. Frage: 10 Noten

4. Frage: 6 Noten

Insgesamt: 24 Noten



Beantworten Sie die folgenden Fragen.

I. Anhand des schriftlichen Materials, das Sie ein Semester lang studiert haben, beantworten Sie die folgenden Fragen.

- 1- Was ist der Unterschied zwischen Gastarbeiterliteratur und Migrantenliteratur?
- 2- Warum heißt Schamis Roman, den Sie studiert haben „Eine Hand voller Sterne“?
- 3- Wie ist der Roman aufgebaut? Warum entschied sich der Autor für Tagebuchform? Wozu hat es beigetragen?
- 4- Der Roman „Eine Hand voller Sterne“ weist autobiografische Züge auf. Woran sind solche zu erkennen.
- 5- Fühlt sich der Ich-Erzähler in seiner Heimat fremd? Begründen Sie Ihre Antwort.
- 6- Fassen Sie den Roman kurz zusammen und charakterisieren Sie anschließend die Hauptfigur.

(24 Punkte)

II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.

- 1- Das erste Werk von Rafik Schami in deutscher Sprache heißt „Andere Menschen“.
- 2- Am Anfang seines literarischen Schaffens übernahm Rafik Schami die Rolle eines Vermittlers zwischen Orient und Okzident. Erst danach wurde dieses Hin und Her zwischen zwei Welten aufgehoben und eine strenge Trennung in der Wahl der Handlungsorte durchgeführt.
- 3- Habib bringt dem wissbegierigen Ich-Erzähler die wichtigsten Techniken bei, sodass der seinem Traum, Journalist zu werden, näher kommt.
- 4- Mahmoud schreibt Gedichte, die unter falschem Namen bei einem Radiosender veröffentlicht werden.
- 5- Gemeinsam mit seinem Freund Mahmoud und dem Reporter Habib gründet der Junge die Untergrundzeitung „Süd wind“.
- 6- Der Erzähler der Geschichte ist 12 Jahre alt.
- 7- Onkel Salim hat in den letzten 40 Jahren keine Fee mehr gesehen, denn Fees mögen keine Autos.
- 8- Die Straßen von Damaskus gehören den Kindern.

(8 Punkte)

Viel Erfolg



Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen.

1. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.
 1. Der Bericht wird in der Regel im Präteritum verfasst und kann sowohl direkte als auch indirekte Rede enthalten.
 2. Als Zeitformen einer Inhaltsangabe können sowohl das Präsens als auch das Perfekt gebraucht werden.
 3. Die Einleitung eines Bewerbungsschreibens beginnt immer in Kleinschreibung.
 4. Im Schlussteil eines Essays werden die wichtigsten Punkte der Argumentation nochmals zusammengefasst.
 5. Die Äußerung von eigenen Gedanken und Argumenten sowie der Bezug zu persönlichen Erfahrungen stehen nicht in Widerspruch zum sachlichen Schreibstil eines Essays.
 6. Die Innensicht einer Figur ist oft konkret im Text formuliert. Man braucht nur die Textstellen herauszufinden, um die inneren Eigenschaften der Figur zu beschreiben.
 7. In einem Lebenslauf werden alle Stationen des Bildungsweges chronologisch aufgeführt.
 8. Mit der Ich-Form kann der Verfasser des Essays seine eigenen Ansichten deutlich machen.
 9. Der kompetente Verfasser einer Rezension kann im Hauptteil alles über die Handlung verraten, ohne die Spannung aufzulösen.
 10. Phrasen wie: "Ich bin motiviert, teamfähig ..." sollen im Bewerbungsschreiben vermieden werden, da sie nichts über den Bewerber aussagen und kein Interesse beim Lesenden wecken.

(8 Punkte)

- II. Fast jeder Jugendliche hat heute ein Handy. Schreiben Sie einen knappen Essay zu diesem Thema und gehen Sie dabei auf die Vor- und Nachteile.

(8 Punkte)

Viel Erfolg



Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische:

I. Literarische Texte

- (...) Sie stand auf und tappte durch die dunkle Wohnung zur Küche. In der Küche trafen sie sich. Die Uhr war halb drei. sie sah etwas Weißes am Küchenschrank stehen. Sie machte Licht. Sie standen sich im Hemd gegenüber. Nachts. Um halb drei. In der Küche. Auf dem Küchentisch stand der Brotteller. Der Kübelreiter (راكب الابل)
Verbraucht alle Kohle; leer der Kübel; sinnlos die Schaufel; Kälte atmend der Ofen; das Zimmer vollgeblasen von Frost; vor dem Fenster Bäume starr im Reif; der Himmel, ein silberner Schild gegen den, der von ihm Hilfe will. Ich muß Kohle haben; ich darf doch nicht erfrieren; hinter mir der erbarnungslose Ofen, vor mir der Himmel ebenso, infolgedessen muss ich scharf zwischendurch reiten und in der Mitte beim Kohlenhändler Hilfe suchen (...)

(16 Punkte)

II. Politische Texte

- Die Debatte um die WM zeigt, dass wir gefangen sind zwischen einer moralisierenden und wertebasierten Argumentation und dem realpolitischen Zwang, mit umstrittenen Partnern zusammenarbeiten zu müssen – ob wir wollen oder nicht. Deswegen muss eine kohärente Strategie im Umgang mit den Golfstaaten auf explizit formulierten Interessen beruhen, die die Bewahrung der Menschenrechte zum obersten Ziel haben. Dafür bedarf es eines ganzheitlichen Ansatzes.
- Mit den aktuellen Protesten scheint Iran vollends in einen revolutionären Prozess eingetreten zu sein. Dieser allerdings hat bereits, weitgehend unbemerkt von vielen Beobachtern, vor einem halben Jahrzehnt begonnen. Denn bei den Protesten von 2017 gingen zum ersten Mal die unteren Schichten gegen das Regime auf die Straße: Jene also, die bis dahin als soziale Basis der Islamischen Republik oder als zumindest ihr gegenüber loyal angesehen wurden. Ausgelöst durch Preissteigerungen verbreiteten sich die Proteste damals wie ein Lauffeuer in landesweit rund 100 Städten. Die skandierten Parolen wurden schlagartig politisch und nahmen alle Komponenten des Regimes ins Visier

(16 Punkte)

Viel Erfolg



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Deutsche!

(16 Punkte)

I.

1. Richtig oder Falsch? Falsche Übersetzungen sind zu korrigieren!
الرماسطة

Die Friedenspolitik bedeutet zunächst die diplomatische Verwendung für Lösungen von Krisen und Ausrüstung sowie Stabilisierung durch die Mediation.

2. هل تمارس مسؤولية معينة في التقية؟

Haben Sie in der Gewerkschaft eine bestimmte Aufgabe?

3. وكيف يجد تنكرته، وقد مزقها بنفسه إربا إربا، والتي بها خارج الشيك.

Aber wie könnte er seine von ihm in kleinere Stücke zu zerreißende und aus dem Fenster zu werdende Fahrkarte finden?

4. وقال للحاضرين: "إن تيار الهواء يقسرب من نافذة القطار."

5. Er sagte seinen Mitfahrern, der Luftstrom dringe aus dem Fenster

بسبب رجائي بعد بسط شكاتي

An alle Schriftsteller, nach meiner Klage äußere ich meine Bitte.

B.

الزوجة الزكية

كان الأستاذ زكي دائم النسيان، و يوماً عندما هم بمغادرة منزله في الصباح الباكر يلحق بالقطار للذهاب لعمله كالمعتاد، استوقفته زوجته، وأعطته خطاباً مستعجلاً، وقالت له: أرجوك يازوجي العزير أن تلقى بهذا الخطاب المستعمل في صندوق البريد وأنت في طريقك للمحطة؛ فهو لخائتي وهام للغاية، ولا بد أن يصل لها غداً. وعلقت على ظهره دون أن يشعر ورقة مكتوباً عليها: "أذكروا زوجي من فضلكم بأن يلقى بالخطاب في صندوق البريد."

(16 Punkte)

II.

A.

ما هي السعادة

السعادة هي اتقان الصانع مصنعة، هي في العمل ولا سيما العمل الذي يتطلب أعمال الفكر والاختراع. السعادة هي اللذة التي يجدها الإنسان في إتمام عملة على غاية من الكمال، هي اللذة التي يجدها المصور في صورة يرسمها، والنحات في تمثال يحفره، والشاعر في قصيدة ينظمها، والموسيقي في لحن يؤلفه، والعالم في حقيقة علمية يكتشفها، والاسكاف في حذاء يصنعه، والخياط في ثوب يفصله، والفلاح في حقل يزرعه وبحصدة وقس على ذلك.

B.

الشائعات

الشائعات هي أفكار خاصة يعمل رجال الاعاية على أن يؤمن بها الناس، كما يعمل أن ينقلها كل شخص إلى آخرين حتى تنتشر بين جميع الجماهير، وقد يطلقها أفراد لتوصيل رسالة معينة للقادة، أو للتأثير على صناعات القرار ولتشويه عمل معين أو للإثارة الجماهيرية، وقد تكون لها قدر من الحقيقة.

Viel Erfolg!



Beantworten Sie die folgenden Fragen.

- I.
- "Der Naturalismus ist nicht denkbar ohne die im 19. Jahrhundert entwickelten Theorien, die das naturalistische Menschenbild nachhaltig beeinflusst haben." Erläutern Sie diese Aussage.
 - Was sind die typischen Merkmale des expressionistischen Dramas?
 - Berichten Sie kurz über den historischen Hintergrund der Literatur der Zwanziger Jahre.

(9 Punkte)

- II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.

- Ziel der Naturalisten war es, die gesellschaftlichen Zustände möglichst realitätsnah darzustellen.
- Neben den häßlichen Alltag trat in der Literatur der Jahrhundertwende die Idealisierung eines schönen, alltagsfernen Lebens durch die Kunst in den Vordergrund.
- Der Roman spielte im Expressionismus eine wichtige Rolle.
- Vom Naturalismus unterschied sich die expressionistische Kunstrichtung durch ihre Beschränkung auf „das Wesentliche“.
- Die Lyrik der Zwanziger Jahre musste sich den Vorwurf einer unpolitischen Haltung gefallen lassen.
- Im Naturalismus sind subjektive Einstellungen des Autors nicht wichtig.
- Die Autoren der Neuen Sachlichkeit bekämpften übteb Kritik an ihrer Zeit aus und beklagten den Verfall moralischer Werte.

(7 Punkte)

Viel Erfolg